Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

REQUEST FOR PROPOSAL
THƯ MỜI CHÀO GIÁ

Ref: VAPCO/ RFQ-260129

To: Potential Bidders

Copy to:

Subject: The supply of Furniture for VIP Lounge / Cung cấp Nội thất cho phòng VIP.

Date: 03 November 2026/ Ngày 03/11/2026

1. INSTRUCTIONS TO THE PARTICIPATING BIDDERS

CHỈ DẪN ĐỐI VỚI CÁC NHÀ THẦU THAM GIA

1.1. General information

Thông tin chung

Vung Ang II Thermal Power LLC (VAPCO), the Owner of 2 x 600MW ultra super-critical imported coal-fired thermal Power Plant in Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam that is being undertaken on a build-operate-transfer basis under Vietnam law, issuing this Request for Proposal (RFP) to invite bidders, who are interested in contracting with VAPCO for the **Supply of Furniture for VIP Lounge** (the Goods) as detailed in Annex 01- Scope of Supply.

Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II (VAPCO), Chủ đầu tư Nhà máy Nhiệt điện đốt than nhập khẩu trên siêu tới hạn với công suất 2 x 600MW tại Khu kinh tế Vũng Áng, phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam đang thực hiện dự án xây dựng-kinh doanh-chuyển giao theo pháp luật Việt Nam, ban hành Thư mời chào giá (RFP) này để mời các Nhà thầu quan tâm đến việc ký hợp đồng với VAPCO để **Cung cấp Nội thất cho phòng VIP** (Hàng hóa) chi tiết như ở Phụ Lục 01- Phạm vi Cung cấp.

The expected delivery and installation schedule is the end of November 2026.
Thời gian dự kiến giao hàng và lắp đặt là cuối tháng 11 năm 2026.

1.2. Compliance with RFP requirements

Tuân thủ các yêu cầu của Thư mời chào giá

The participating bidders shall prepare and submit a Proposal in compliance with the procedures and requirements as outlined in this RFP. Any omission may give VAPCO a reason to reject or an unfavorable evaluation of the Proposal. The participating bidders will be deemed to have fully understood and accepted all the contents of the

RFP. Upon submission of a Proposal, the bidders are deemed to have agreed to fully comply with the Contract's General Terms and Conditions as attached to the RFP.

Các Bên tham gia sẽ chuẩn bị và nộp Bản chào tuân thủ các quy trình và yêu cầu như được quy định trong Thư mời chào giá này. Bất kỳ sự sai sót nào có thể khiến VAPCO có lý do từ chối hoặc đánh giá bất lợi cho báo giá. Các Bên tham gia sẽ được coi là đã hiểu hoàn toàn và chấp nhận tất cả các nội dung trong Thư mời chào giá. Sau khi nộp Bản chào, khi đó nhà thầu được coi là đã đồng ý tuân thủ đầy đủ các Điều khoản và Điều kiện chính của Hợp đồng như được đính kèm trong Thư mời chào giá.

1.3. Confidentiality

Bảo mật

The prices in the Proposal must be issued independently, and not be consulted, communicated, or negotiated with any other bidder.

Các giá trong Bản chào của nhà thầu phải được chào độc lập, không được tham khảo, liên lạc hoặc thỏa thuận với bất kỳ nhà thầu nào khác;

The prices stated in the Proposal have not been intentionally disclosed by the bidder and will not be knowingly disclosed, directly or indirectly, to any other participant before the Proposal submission deadline. Furthermore, these prices have not been used, and will not be used, to influence or induce any other person or company to submit, refrain from submitting, or otherwise restrict competition in any way

Các mức giá nêu trong Bản chào chưa từng được nhà thầu cố ý tiết lộ và sẽ không được tiết lộ có chủ đích, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ bên tham gia nào khác trước thời hạn nộp Bản chào. Hơn nữa, các mức giá này chưa từng và sẽ không được sử dụng để tác động hoặc lôi kéo bất kỳ cá nhân hay công ty nào nộp, không nộp hồ sơ hoặc hạn chế cạnh tranh dưới bất kỳ hình thức nào.

Participating bidders must not disclose the RFP to any third parties who are not directly involved in the preparation of the Proposal.

Nhà thầu tham gia không được tiết lộ Thư mời chào giá cho bất kỳ bên thứ ba nào không liên quan trực tiếp đến việc làm báo giá.

1.4. Withdrawal of procurement

Thu hồi yêu cầu mua sắm

VAPCO reserves the right, at any time and without any liability to the participants, to cancel, postpone or extend this procedure or to change the scope of the procurement.

VAPCO có quyền, bất cứ lúc nào và không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, trong việc hủy bỏ, trì hoãn hoặc gia hạn thủ tục này hoặc thay đổi phạm vi mua sắm.

1.5. Language

Ngôn ngữ

The documents shall be prepared in English and Vietnamese. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail.

Các tài liệu được chuẩn bị bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.

1.6. Currency and Payment

Tiền tệ và thanh toán

The price shall be quoted in Vietnamese Dong.

Giá được chào giá bằng đồng Việt Nam.

Payment shall be made in Vietnamese Dong.

Thanh toán được thực hiện bằng đồng Việt Nam.

2. PROCEDURES FOR BIDDING

THỦ TỤC ĐẤU THẦU

2.1. Clarification of bidding information

Làm rõ thông tin mời thầu

The participating Bidders are requested to study and carefully check the contents of the Bidding information and other relevant information. The Bidders may send email to VAPCO's PIC: Mr. Trinh Thuc Son, at son.trinh@vapco.com.vn (with copies sent to: jeff.ha@vapco.com.vn and thach.pham@vapco.com.vn) or an official letter to VAPCO regarding the unclear contents at least 03 days before the due date of letter of Proposal submission. Written clarifications or feedback via email (as the case may be) will be provided by VAPCO no later than 01 days prior to the due date of Proposal submission.

Nhà Thầu tham gia được yêu cầu nghiên cứu và kiểm tra kỹ lưỡng nội dung của Thông tin mời thầu và các thông tin liên quan khác. Các Nhà Thầu có thể gửi email cho người phụ trách của VAPCO: Ông Trịnh Thúc Sơn theo địa chỉ son.trinh@vapco.com.vn (CC cho: jeff.ha@vapco.com.vn và thach.pham@vapco.com.vn) hoặc thư chính thức đến VAPCO về các nội dung không rõ ít nhất 03 ngày trước ngày hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu. Giải thích bằng văn bản hoặc phản hồi bằng email (tuỳ trường hợp cụ thể) sẽ được VAPCO cung cấp không muộn hơn 01 ngày hết hạn nộp bản chào.

At any time, up to 03 days before the due date of Proposal submission, VAPCO has the right to amend or add to the bidding information. The amendment or supplement shall be communicated in writing to all participating bidders, and the bidders shall be obliged to comply with such addition or amendment.

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết hạn nộp hồ sơ chào giá 03 ngày. VAPCO có quyền sửa đổi, bổ sung thông tin mời thầu. Việc sửa đổi, bổ sung sẽ được thông báo bằng văn bản tới tất cả các nhà thầu tham gia và các nhà thầu có nghĩa vụ tuân thủ việc bổ sung, sửa đổi đó.

2.2. Submission of Proposal

Nộp Bản chào

2.2.1. Technical Proposal/ Đề xuất Kỹ thuật

Each participant will finalize and fill out the form given in Annex 02- Technical Proposal.
Mỗi bên tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Phụ Lục 02- Đề xuất Kỹ thuật.

Bidders are required to read carefully the scope of work, technical specifications and submit documents for each Technical Evaluation Criteria as follows:

- Business registration
- Company profile
- Specifications of proposed items comply with the RFQ requirements.
- Proposed material delivery and installation time.
- The Bidder is mandatorily required to conduct an on-site survey at the VIP room of Vung Ang II Thermal Power Plant (located in Vung Ang Economic Zone, Vung Ang ward, Ha Tinh Province) to ensure that all installation dimensions perfectly match the requirements of the end-user department (VAPCO). The Bidder must submit a Confirmation Letter stating their agreement to this requirement and committing to conduct the site survey prior to installation. VAPCO shall hold no liability or responsibility for any dimensional errors or installation issues arising from the Bidder's failure to perform this survey.

Các nhà thầu được yêu cầu đọc kĩ phạm vi công việc, đặc tính kĩ thuật và phải nộp các giấy tờ đối với từng tiêu chí đánh giá kỹ thuật như sau:

- Đăng ký kinh doanh
- Hồ sơ năng lực công ty
- Đặc tính kĩ thuật của các mục đề xuất tuân thủ với yêu cầu của Thông Báo Chào Giá.
- Thời gian giao hàng và lắp đặt đề xuất.
- Nhà thầu bắt buộc phải tiến hành khảo sát thực địa tại phòng VIP của Nhà máy Nhiệt điện Vũng Áng II (địa chỉ: Khu kinh tế Vũng Áng, phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh) để đảm bảo kích thước lắp đặt hoàn toàn phù hợp với các yêu cầu của bộ phận sử dụng (VAPCO). Nhà thầu phải nộp một Thư xác nhận nêu rõ sự đồng ý đối với yêu cầu này và cam kết sẽ thực hiện việc khảo sát hiện trường trước khi lắp đặt. VAPCO sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý hoặc trách nhiệm nào đối với các sai sót về kích thước hoặc các vấn đề phát sinh khi lắp đặt do Nhà thầu không thực hiện cuộc khảo sát này.

2.2.2. Commercial Proposal/ Đề xuất Thương mại

Each participant will finalize and fill out the form given in Annex 03- Commercial Proposal.

Mỗi bên tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Phụ Lục 03- Đề xuất Thương mại.

The Commercial Proposal must be kept strictly separate from the Technical Proposal.

Đề xuất Thương mại phải được tách biệt hoàn toàn với Đề xuất Kỹ thuật.

2.2.3. Submission of Proposal/ Nộp bản chào

Bidders are required to attach a Letter of Confirmation stating that by submitting the Proposal, they have understood and accepted all terms and conditions of this RFP.

Các nhà thầu phải đính kèm Thư xác nhận rằng bằng việc nộp Thư chào giá, họ đã hiểu và chấp nhận các điều kiện và điều khoản của Thư mời chào giá này.

The Proposal Form and other documents shall be submitted by email to the following address no later than the deadline to:

Bản chào sẽ được gửi bằng email đến địa chỉ sau không muộn hơn thời hạn:

Mr. Trinh Thuc Son / Procurement & Contract Specialist, Phone No.0919.865.623

Vung Ang II Thermal Power LLC,

Address: Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam

Email: son.trinh@vapco.com.vn,

Copy 1: Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader,

Email: thach.pham@vapco.com.vn

Copy 2: Mr. Ha Jong Woo, GA & Contract Manager,

Email: jeff.ha@vapco.com.vn

The Bid Proposal will be encrypted to ensure that it won't be opened before the time specified in Item 2.3 below.

Bản chào giá sẽ được mã hóa nhằm đảm bảo không được mở trước thời gian quy định trong Điều 2.3 sau đây.

Email subject: The bidders are kindly requested to clearly state the bidding package's name and the bidder's name (e.g.: "Proposal for supply of Furniture for VIP Lounge / "Bidder's name").

Tiêu đề thư: Nhà thầu ghi rõ tên gói thầu và tên nhà thầu (ví dụ: "Proposal for supply of Furniture for VIP Lounge / "Tên nhà thầu").

The bidders may contact Mr. Trinh Thuc Son for confirmation of the sent email.

Nhà thầu có thể liên hệ với Ông Trịnh Thúc Sơn để xác nhận email đã gửi thành công.

2.3. Deadline for submission of the Proposal

Thời hạn nộp bản chào giá:

The due date for Proposal submission is 17:00, 09 Nov 2026.

Ngày hết hạn nộp bản chào giá: 17:00, ngày 09/11/2026.

The Bidder will share the password to open pdf file of Proposal via email by 09:00 AM, 10 Nov 2026.
Nhà Thầu sẽ gửi mật khẩu để mở Bản chào giá qua email vào 9:00 sáng ngày 10 tháng 11 năm 2026.

2.4. Validity period

Thời hạn hiệu lực

The Proposal shall be offered and valid for **60** days from the due date of Proposal document submission. VAPCO may request to extend the validity time of the Proposal and notify it in writing. The extension time shall not exceed 15 days. If the bidder fails to accept the extension of the validity time, its Proposal will not be considered for evaluation.

Chào giá được đưa ra và có hiệu lực trong vòng **60** ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ sơ chào giá. VAPCO có thể yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của chào giá và thông báo bằng văn bản, thời gian gia hạn sẽ không vượt quá 15 ngày. Trường hợp nhà thầu tham gia không chấp nhận gia hạn thời gian hiệu lực thì chào giá đó sẽ không được xem xét để đánh giá.

2.5. Bid evaluation and award criteria

Tiêu chí đánh giá hồ sơ dự thầu và lựa chọn

Proposal evaluation

Đánh giá Bản chào

The bidders' Proposal will be considered and evaluated when they fully meet the above criteria, and the document is submitted as prescribed in Item 2.2. before the deadline or subject to VAPCO’s decision.

Bản chào của Nhà thầu chỉ được xem xét đánh giá khi đáp ứng đầy đủ các tiêu chí nêu trên và nộp bộ hồ sơ như quy định tại Mục 2.2. trước thời điểm đóng thầu hoặc theo quyết định của VAPCO.

- Technical evaluation

Đánh giá về kỹ thuật

- Financial evaluation:

Đánh giá về tài chính

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Award Criteria

Tiêu chí lựa chọn

VAPCO will award the contract to The Bidder whose proposal is determined to have passed the technical requirements at the most competitive price. The selection will also take into account the legal, commercial, technical and manufacturing capabilities of the participant.

VAPCO sẽ ký hợp đồng với Nhà Thầu có giá chào được xác định là đáp ứng các yêu cầu kĩ thuật với giá cạnh tranh nhất. Việc lựa chọn cũng sẽ được xem xét đến các khả năng pháp lý, thương mại, kỹ thuật và sản xuất của bên tham gia.

VAPCO has the right to adjust the Scope of Supply at its discretion.

VAPCO có thể điều chỉnh Phạm vi Cung cấp theo quyền quyết định của mình.

2.6. Announcement of evaluation result

Thông báo kết quả đánh giá

The evaluation result might be announced to all participants after the decision on approval of the result. In such notice of the evaluation result, VAPCO is not obligated to explain the reasons for the unsuccessful bidders.

Kết quả đánh giá có thể thông báo cho các bên tham gia sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đánh giá cuối cùng. Trong thông báo kết quả đánh giá, VAPCO không có nghĩa vụ giải thích lý do đối với các nhà thầu không được lựa chọn.

2.7. VAPCO's option

Tùy chọn của VAPCO

VAPCO reserves the right, without any liability to the parties, to modify or withdraw this RFP at any time, to increase or decrease the Scope of Supply included in the Contract or request to restart the procedure when deemed valid is of the greatest interest to VAPCO and rejects any or all the Proposals. No claim regarding any modification, withdrawal, or restart of the process will be accepted by VAPCO. VAPCO also has the option to award the Contract to an acceptable participant, whichever is in the best interest of the company.

VAPCO bảo lưu quyền, mà không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, sửa đổi hoặc rút lại Yêu cầu chào giá này bất cứ lúc nào, để tăng hoặc giảm phạm vi công việc được đưa vào Hợp đồng hoặc yêu cầu khởi động lại thủ tục khi được coi là hợp lệ được VAPCO quan tâm nhất và từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất. Không có yêu cầu bồi thường liên quan đến bất kỳ sửa đổi, rút lui hoặc khởi động lại quá trình sẽ được VAPCO chấp nhận. VAPCO cũng có tùy chọn để trao hợp đồng cho bên tham gia chấp nhận được, tùy theo điều kiện nào là tốt nhất cho lợi ích của công ty.

2.8. Compliance in bidding

Tuân thủ trong đấu thầu

The bidders must comply with the provisions of the law on anti-corruption, anti-bribery, and anti-monopoly and commit to bidding standards to ensure healthy competition, fairness, and transparency.

Các nhà thầu phải tuân thủ các quy định của pháp luật về phòng chống tham nhũng, chống hối lộ, chống độc quyền và cam kết các tiêu chuẩn đấu thầu đảm bảo cạnh tranh lành mạnh, công bằng và minh bạch.

3. KEY TERMS AND CONDITIONS

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHÍNH

3.1. Contract term

Thời hạn Hợp đồng

The Contract shall come into effect upon signing and shall remain in force until both parties have fulfilled their contractual obligations.

Hợp đồng sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ có hiệu lực cho đến khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ theo hợp đồng.

3.2. Contract price

Giá trị Hợp đồng

The Contract price is based on a lump-sum price.

Giá trị Hợp đồng được tính trên cơ sở đơn giá trọn gói.

3.3. Payment

Thanh toán

The payment shall be made within 30 days from the date of receiving the valid payment documents as outlined in the Contract Form.

Thanh toán sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ theo quy định của Hợp đồng.

4. BLACKLISTING CLAUSE

ĐIỀU KHOẢN ĐƯA VÀO DANH SÁCH ĐEN

The awarded bidder is required to comply with all terms and conditions specified in this RFP and their submitted proposal. Failure to fulfill these obligations may result in the bidder being blacklisted from future bidding opportunities for a period. Bidders will

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

be granted an opportunity to address any compliance issues prior to the final determination of blacklist status.

Nhà thầu trúng thầu phải tuân thủ tất cả các điều khoản và điều kiện được quy định trong Hồ sơ yêu cầu (RFP) và đề xuất đã nộp. Việc không thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ này có thể dẫn đến việc nhà thầu bị đưa vào danh sách đen, không được tham gia các cơ hội đấu thầu trong tương lai trong một khoảng thời gian. Nhà thầu sẽ được trao cơ hội để giải trình và khắc phục các vấn đề liên quan đến việc không tuân thủ trước khi có quyết định cuối cùng về việc đưa vào danh sách đen.

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 01_SCOPE OF SUPPLY

PHỤ LỤC 01_PHẠM VI CUNG CẤP

No.	Item	Specification	Q'ty	Photo	Link
1	Cobain C-DE2418 Executive Desk (GOVI)	Dimensions: W2200 x D1800 x D750 mm. Material: The desk is made from MFC and MDF board coated with Melamine Desk surface: The desk surface uses MFC and MDF boards coated with Melamine with a thickness of up to 50 mm and featuring a sophisticated color combination. Wood grain: The desk's wood grain has a luxurious, modern grayish walnut color. Side cabinet: The desk comes with a side cabinet featuring drawers with full locks and a CPU compartment with ventilation slots. Color: same photo	1	 	Bàn lãnh đạo nhập khẩu Cobain C-DE2418

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No.	Item	Specification	Q'ty	Photo	Link
2	Modern, minimalist meeting table with integrated cabinet and multi-purpose power outlet SD299(Includes 2 power outlets in the center of the desk same photo)	Dimensions: Length 240 x Depth 120 x Height 75 (cm) Warranty: 12 Months Color: same photo	1	  	https://vufurni.com/san-pham/ban-hop-thiet-ke-hien-dai-toi-gian-tich-hop-tu-o-dien-da-nang-sd299.5526?gad_source=4&gad_campaignid=24208837190&gbraid=0AAAAABUzBwFMhZaV9gRNJgfXi7uSoNwDX&gclid=Cj0KCQjw5vLVBhCiARIsAD56SFJfDByNCRty-NE4S8pWX2yOu1XFx86vRl2yw1rGORG3Hv8tsw-sRaYaAmAWEALw_wcB

No.	Item	Specification	Q'ty	Photo	Link
3	LG LOB16BGM Refrigerator - 195 liters	Refrigerator type: MiniNumber of doors: 1 door Number of users: 2 - 3 people Refrigerant: R600A Shelf material: Tempered glass Exterior material: Metal Color: Beige Dimensions: 129.5cm x 52.5cm x 55.5cm (Height x Width x Depth) Product weight: 32kg Warranty: 24 months	1		https://shopee.vn/product/1708945387/48410487163?gads_t_sig=qqRjZGVrxHCFomtpsTE0MjUxOnRzc19zZGtfa2V5omt20QACpGFsZ2_SAAAAZKNkZWvAomN0xEAAAAAMaBRvcqdZwgRkIGTWoHoxFGhRfNAexxPkhN1n8rcCO5qFEud_-aY2hsGdfUnqCpX0P0Z7IpJy6IP6_Ew8qmNpcGhlcnRleHTEcAAAAAzp77Al6eJWJ44MLuJyULKSrZtI1Z1cGrUNPJiVTBizRuv_VtBoKhCbN2upyR-hLEpGp6PXYacN4g-BZm4OGI_K0qcoYpooM0ni1aAaXq65ZyxQT9nRUlcmVQDqrVPD4ruEz6mHBlyHpc9JDnI&gad_source=4&gad_campaignid=23290731487&gbraid=0AAAADPpQE7iu-86ReONfbFOoUdCCjmbb&gclid=CjwKCAjwlY3WBhANEiwApsNrLQnucMwA7Wh2hqgHkvO3-WEFaIi6YBMV0Swg9TyfdJKKk2zA25h2KBoCD04QAvD_BwE

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No.	Item	Specification	Q'ty	Photo	Link
4	Cloth hanger	Cloth hanger/ Giá treo quần áo Dimensions: Diameter Ø627 x Height 1730 mm Kích thước: Đường kính Ø627 x Cao 1730mm Material: Wooden frame, plastic hooks Chất liệu khung sơn bột tĩnh điện, quả mắc nhựa Color: brown	1		https://chiaki.vn/cay-treo-quan-ao-xuan-hoa-za-14-00?srsltid=AU7gw4VXGQxxwCZk-7XCPZndNkTGEJNGgxZS-RsNng84ZgLuPZ-U_JYbDXM

All products shall be the same as the provided links.

The specification of the tables is for reference only. The supplier shall survey the room to determine the appropriate size.

All prices shall include delivery and installation costs to the Admin Building of Vung Ang II Thermal Power Plant.

Tất cả sản phẩm phải đúng với đường link đã cung cấp.

Thông số kỹ thuật của bàn chỉ mang tính chất tham khảo. Nhà cung cấp cần khảo sát thực tế phòng để xác định kích thước phù hợp.

Tất cả đơn giá phải bao gồm chi phí vận chuyển và lắp đặt tại Tòa nhà Điều hành (Admin) của Nhà máy Nhiệt điện Vũng Áng II.

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 02_TECHNICAL PROPOSAL

PHỤ LỤC 02_ ĐỀ XUẤT KỸ THUẬT

We are The Bidder/ Chúng tôi là Nhà Thầu: (insert company name/ điền tên công ty)
Address/ Địa chỉ: (insert address/ điền địa chỉ công ty)
Company Tax Code/ Mã số Thuế Công Ty: (insert number/ điền số)

To : VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)

Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)

We, undersigned, hereby offer our Technical proposal for Supply of Furniture for VIP Lounge in accordance with the request for proposal No. RFQ-260129.
Chúng tôi, ký tên dưới đây, chào Đề xuất Kỹ thuật cho Cung cấp Nội thất cho phòng VIP theo yêu cầu chào giá số RFQ-260129.

No	VAPCO's original requirements	Unit	Q'ty	Bidder's proposal specification	Discrepancies
1	……	……	……	……	……
2	……	……	……	……	……

Note: Fill in each item of Annex 01 in accordance with VAPCO's original requirements and the bidder's proposal; if there are any discrepancies, please clearly specify them/ Điền vào từng hạng mục của Phụ lục 01 theo đúng các yêu cầu ban đầu của VAPCO và đề xuất của nhà thầu; nếu có bất kỳ sự khác biệt nào, vui lòng chỉ rõ.
Proposal delivery and installation schedule: **[insert number]** days from the signing date of PO.
Tiến độ giao hàng và lắp đặt đề xuất: **[điền số]** ngày tính từ ngày kí Đơn đặt hàng.

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Legal representative of Bidder
Người đại diện pháp lý của Nhà thầu
[Full name, position, signature and seal
[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]

Date/Ngày:

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 03_COMMERCIAL PROPOSAL

PHỤ LỤC 03_ ĐỀ XUẤT THƯƠNG MẠI

We are The Bidder/ Chúng tôi là Nhà Thầu: (insert company name/ điền tên công ty)
Address/ Địa chỉ: (insert address/ điền địa chỉ công ty)
Company Tax Code/ Mã số Thuế Công Ty: (insert number/ điền số)

To : VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)

Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)

Attn : Mr. Trinh Thuc Son, Procurement & Contract Specialist
Attn : Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader
Attn : Mr. Ha Jong Woo — GA & Contract Manager

We, undersigned, hereby offer our Commercial Proposal for Supply of Furniture for VIP Lounge in accordance with the request for proposal No. RFQ-260129.
Chúng tôi, ký tên dưới đây, chào Đề xuất Thương mại cho Cung cấp Nội thất cho phòng VIP theo yêu cầu chào giá số RFQ-260129.

No	Name & Specification	Unit	Q'ty	Unit Price (VND)	Price (VND)
1	……	……	……	……	……
2	……	……	……	……	……
3	……	……	……	……	……

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No	Name & Specification	Unit	Q'ty	Unit Price (VND)	Price (VND)
	TOTAL VALUE (exclusive of VAT)/ TỔNG GIÁ TRỊ (chưa bao gồm thuế VAT)				
	VAT				
	TOTAL VALUE (inclusive of VAT)/ TỔNG GIÁ TRỊ (đã bao gồm thuế VAT)				

Note: *Fill in each item with quantity and unit price/ Điền từng hạng mục cùng số lượng và đơn giá.*

1. Terms and conditions/Các điều khoản và điều kiện:

- Proposal delivery and installation schedule: **[insert number]** days from the signing date of PO.

Tiến độ giao hàng và lắp đặt đề xuất: **[điền số]** ngày tính từ ngày kí Đơn đặt hàng.

- Delivery location: VAPCO plant, Vung Ang ward, Ha Tinh province, Vietnam.

Địa điểm giao hàng: Nhà máy của VAPCO, phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam.

- Payment term: payment within 30 calendar days from the date of receiving the valid payment dossier upon delivery including the payment request, VAT invoice, minutes of acceptance for completion.

Thời hạn thanh toán: Thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ sau khi giao hàng bao gồm yêu cầu thanh toán, hóa đơn GTGT, biên bản nghiệm thu hoàn thành.

- The price above covers all the cost of transportation and delivery, installation to VAPCO plant.

Giá trên đã bao gồm chi phí vận chuyển và giao hàng, lắp đặt tại nhà máy của VAPCO.

2. Warranty and after-sales service policy/ Bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng

The Bidder will apply the warranty and after-sale services policy including goods warranty and exchanges as follows:

Nhà Thầu sẽ áp dụng chính sách bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng bao gồm bảo hành và đổi trả sản phẩm như sau:

- Warranty Policy: complies with the manufacturer's warranty policy.

Chính sách bảo hành: tuân theo chính sách bảo hành của nhà sản xuất.

- The bidder will apply an on-site exchange policy for any goods found to be defective, provided that the defect is not due to VAPCO's fault.

Nhà Thầu sẽ áp dụng chính sách đổi trả tại địa điểm giao hàng đối với bất kỳ sản phẩm nào bị phát hiện lỗi, với điều kiện không phải do lỗi của VAPCO.

- The Bidder shall bear all costs related to the warranty or exchange of defective goods, including shipping costs for sending and returning the goods after repair or replacement.

Nhà Thầu sẽ chịu mọi chi phí liên quan đến việc bảo hành hoặc đổi sản phẩm bị lỗi, bao gồm cả chi phí vận chuyển gửi và trả lại sản phẩm sau khi sửa chữa hoặc thay thế.

3. Ensure safety during the Goods delivery process/ Đảm bảo an toàn trong quá trình giao hàng

The Bidder shall fully adhere with all labor safety regulations and VAPCO's safety procedure, provide protective equipment for workers, and maintain a clean and safe construction site. Safety measures will be closely monitored, and any hazardous situations will be addressed promptly. We take full responsibility for labor safety and are committed to implementing all necessary measures to ensure maximum protection for workers and all involved parties.

Nhà Thầu sẽ tuân thủ đầy đủ các quy định về an toàn lao động và quy trình an toàn của VAPCO, trang bị bảo hộ cho công nhân, và duy trì công trường gọn gàng, an toàn. Các biện pháp an toàn sẽ được giám sát chặt chẽ, và mọi tình huống nguy hiểm sẽ được xử lý kịp thời. Chúng tôi chịu trách nhiệm hoàn toàn về an toàn lao động và cam kết sẽ thực hiện các biện pháp bảo vệ tối đa cho người lao động và các bên liên quan.

4. Contact Person/Đầu mối liên hệ:

Contact person/Đầu mối liên hệ:
Position/Chức danh:

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Telephone/Số điện thoại:
Email:

Legal representative of Bidder
Người đại diện pháp lý của Nhà thầu
[Full name, position, signature and seal
[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]

Date/Ngày: